

Psa

Chapter 71

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

לְעוֹלָם: אֲבוֹשָׁה אֶל-חַסִּיתִי יְהוָה בְּךָ- 1
永遠に 恥を-受けさせないで-ください 決して 私は-身を-避ける 主よ あなたの-うちに
[H5769](#) [H0954](#) [H0408](#) [H2620](#) [H3068](#)

主よ、わたしはあなたに寄り頼む。とこしえにわたしをはずかしめないでください。

אֵלַי הִטָּה- וְתַפְלִטֵנִי תַצִּילֵנִי בְצַדִּיקְתֶּךָ 2
私に 傾けて-ください 私を-逃れさせてください 私を-救い-出してください あなたの-義によって
[H0413](#) [H5186](#) [H6403](#) [H5337](#) [H6666](#)
וְהוֹשִׁיעֵנִי: אָזְנֶךָ
私を-救ってください あなたの-耳を
[H3467](#) [H0241](#)

あなたの義をもってわたしを助け、わたしを救い出してください。あなたの耳を傾けて、わたしをお救いください。

צִוִּיתָ מְעוֹן לְצוּר וְלִי הָיָה 3
命じて-ください いつも 入る-ための 住まいと 岩の-ような 私にとって なってください
[H6680](#) [H8548](#) [H0935](#) [H4583](#) [H6697](#) [H1961](#)
אַתָּה: וּמְצוּדָתִי סֶלְעִי כִי- לְהוֹשִׁיעֵנִי
あなたである 私の-要塞とは 私の-岩と なぜなら 私を-救う-ことを
[H5553](#) [H3467](#)

わたしのためにのがれの岩となり、わたしを救う堅固な城となってください。あなたはわが岩、わが城だからです。

מַעֲנֵל מִכַּף רָשָׁע מִיַּד בְּלִטֵּי אֱלֹהֵי 4
不正な-者の の-掌から 悪しき-者の の-手から 私を-逃れさせてください 私の-神よ
[H5765](#) [H3709](#) [H7563](#) [H3027](#) [H6403](#) [H0430](#)
וְחוֹמָי: וְחוֹמָי
等と-残忍な-者の

わが神よ、悪しき者の手からわたしを救い、不義、残忍な人の支配から、わたしを救い出してください。

מִנְעוּרַי: מִבֶּטְחִי יְהוָה אֲדַנִּי תִקְוֹתִי אַתָּה כִי- 5
私の-若い-時から 私の-信頼である 主よ 主よ 私の-望みである あなたは なぜなら
[H4009](#) [H3069](#) [H0136](#)

主なる神よ、あなたはわたしの若い時からのわたしの望み、わたしの頼みです。

גִּוְיָ אַתָּה אִמִּי מִמְעֵי מִבְּטֹן נִסְמַכְתִּי וְעָלִיךָ 6
私を-取り-上げた-方 あなたが 私の-母の 母の-胎内から 胎から 支えられてきた あなたに
[H1491](#) [H0517](#) [H4578](#) [H0990](#) [H5564](#)
תָּמִיד: תְּהַלֵּתִי בְךָ
いつも 私の-賛美が-ある あなたの-うちに
[H8548](#) [H8416](#)

わたしは生れるときからあなたに寄り頼みました。あなたはわたしを母の胎から取り出されたかたです。わたしは常にあなたをほめたたえます。

7
 עֹז מַחְסֵי אֲתָהּ לְרַבִּים הֵייתִי כְמוֹפֶת
 力の 私の-避け-所である しかし-あなたは 多くの-人にとって 私は-なった 驚きの-しるしの-ように
[H5797](#) [H4268](#) [H1961](#) [H4159](#)

わたしは多くの人に怪しまれるような者となりました。しかしあなたはわたしの堅固な避け所です。

8
 תְּפִאֲרֹתֶיךָ הַיּוֹם כָּל- יְהִלְתֶּךָ פִּי יִמְלֵא
 あなたの-輝きで その 一日-中 あなたへの-賛美で 私の-口は 満たされる
[H8597](#) [H3117](#) [H3605](#) [H8416](#) [H6310](#) [H4390](#)

わたしの口はひねもす、あなたをたたえるさんびと、頌栄とをもって満たされています。

9
 אֶל- כֹּחִי כַכְלֹת זְקֵנָה לְעֵת תִּשְׁלִיכֵנִי אֶל-
 見捨てないで-ください 私の-力が 尽きる-時に 老いの の-時に 私を 捨てないで-ください
[H0408](#) [H3615](#) [H2209](#) [H6256](#) [H7993](#) [H0408](#)

תַּעֲזֹבֵנִי:
 私を

わたしが年老いた時、わたしを見離さないでください。わたしが力衰えた時、わたしを見捨てないでください。

10
 נֹעֲצוּ נַפְשִׁי וְשֹׁמְרֵי לִי אוֹיְבֵי אֹמְרוּ כִי-
 共に-計った 私の-いのちを 見張る-者たちが 私に-対して 私の-敵たちが 言った なぜなら
[H3289](#) [H5315](#) [H8104](#) [H0341](#) [H0559](#)

יַחְדָּו:
 一緒に

わたしの敵はわたしについて語り、わたしのいのちをうかがう者は共にはかって、

11
 מַצִּילַי אֵין כִּי- וְתַפְשׂוּהוּ לְרַדְפוּ עֲזָבוּ אֱלֹהִים לְאֹמֵר
 救う-者が いない なぜなら 彼を-捕らえよ 追え 彼を-見捨てた 神は 言って
[H5337](#) [H0369](#) [H8610](#) [H7291](#) [H0430](#) [H0559](#)

「神は彼を見捨てた。彼を助ける者がいないから彼を追って捕えよ」と言います。

12
 חִישָׁה לְעֹזְרֵתִי אֱלֹהֵי מִמְּנִי תִרְחַק אֶל- אֱלֹהִים
 急いで 私の-助けの-ために 私の-神よ 私から 遠く 遠く-離れないで-ください 神よ
[H2439](#) [H5833](#) [H0430](#) [H7368](#) [H0408](#) [H0430](#)

חִוְשָׁה:
 ください
[H2363](#)

神よ、わたしに遠ざからないでください。わが神よ、すみやかに来てわたしを助けてください。

13
 וּכְלִמָּה חָרַפָּה יַעֲטוּ נַפְשִׁי שֹׁטְנֵי יִכְלֹוּ יִכְשׁוּ
 恥とを 辱めと かぶられよ 私の-いのちに 私の-いのちに-敵対する-者たちよ 滅びよ 恥じよ
[H3639](#) [H2781](#) [H5315](#) [H7853](#) [H3615](#) [H0954](#)

רְעֵתִי: מְבַקְשִׁי
 者たちよ 私の-納いを-求める
[H1245](#)

わたしにあだする者を恥じさせ、滅ぼしてください。わたしをそこなわんとする者を、そしりと、はずかしめとをもっておおってください。

14
 תְּהִלְתֶּךָ כָּל- עַל- הוֹסֵפְתִּי אֵיחָל תִּמְרַד וְאֲנִי
 あなたへの-賛美の-上に すべての すべての 私は-加えよう 望み-続ける 絶えず しかし-私は
[H8416](#) [H3605](#) [H3254](#) [H3176](#) [H8548](#) [H0589](#)

しかしわたしは絶えず望みをいだいて、いよいよあなたをほめたたえるでしょう。

יָדַעְתִּי	לֹא	כִּי	תְּשׁוּעָתְךָ	הַיּוֹם	כָּל-	צְדָקָתְךָ	יְסֹפֵר	וְפִי	15
知らない	わたしは	なぜなら	あなたの-救いを	その	一日-中	あなたの-義を	語る	私の-口は	
H3045	H3808		H8668	H3117	H3605	H6666		H6310	
								סְפָרוֹת:	
								その-数を	
								H5615	

わたしの口はひねもすあなたの義と、あなたの救とを語るでしょう。わたしはその数を知らないからです。

לְבַדְּךָ:	צְדָקָתְךָ	אֶזְכֵּר	יְהוָה	אֲדַנִּי	בְּגִבּוֹרֹת	אָבוֹא	16
あなただけの	あなたの-義を	私は-記念する	主の	主の	力強い-わざをもって	私は-来る	
H0905	H6666	H2142	H3069	H0136	H1369	H0935	

わたしは主なる神の大能のみわざを携えゆき、ただあなたの義のみを、ほめたたえるでしょう。

אֲנִי	הִנֵּה	וְעַד-	מִנְעוּרִי	לְמַדְתָּנִי	אֱלֹהִים	17
私は-告げる	ここまで	そして-今まで	私の-若い-時から	あなたは-教えた	神よ	
H5046	H2008	H5704		H3925	H0430	

נִפְלְאוֹתֶיךָ:
あなたの-不思議な-わざを
[H6381](#)

神よ、あなたはわたしを若い時から教えられました。わたしはなお、あなたのくすしきみわざを宣べ伝えます。

תַּעֲזֹבֵנִי	אַל-	אֱלֹהִים	וְשִׁיבָהּ	זְקֵנָה	עַד-	וְגַם	18
私を	見捨てないで-ください	神よ	白髪に-なるまで	老いて	に-至るまで	そして-また	
	H0408	H0430	H7872	H2209	H5704	H1571	

גְּבוּרָתְךָ:	יָבוֹא	לְכָל-	לְדוֹר	זְרוּעֶךָ	אֲנִי	עַד-	
あなたの-力を	来る-者に	すべての	次の-世代に	あなたの-腕を	私が-告げるまで	私が-告げるまで	
H1369	H0935	H3605	H1755	H2220	H5046	H5704	

神よ、わたしが年老いて、しらがとなるとも、あなたの力をきたらんとするすべての代に宣べ伝えるまで、わたしを見捨てないでください。

אֱלֹהִים	גְּדֹלוֹת	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר-	מְרוֹם	עַד-	אֱלֹהִים	וְצְדָקָתְךָ	19
神よ	大いなる-ことを	行われた	あなたは	高さ-所に	に-至るまで	神よ	あなたの-義は	
H0430				H4791	H5704	H0430	H6666	

כְּמוֹךָ:
あなたの-ようであろうか
[H3644](#)

מִי
誰が
[H4310](#)

神よ、あなたの大能と義とは高い天にまで及ぶ。あなたは大いなる事をなされました。神よ、だれかあなたに等しい者があるでしょうか。

(תַּחֲיִינִי)	תַּחְיִינוּ	תָּשׁוּב	וְרָעוֹת	רַבּוֹת	צָרוֹת	וּהִרְאִיתָנִי	הִרְאִיתָנִי	אֲשֶׁר	20
くださる	生かして	再び	恐ろしい	多くの	苦難を	私に	見せて-くださった	あなたは	
H2421	H2421	H7725				H7200	H7200		

תַּעֲלֵנִי:
引き-上げてくださる
[H5927](#)

תָּשׁוּב
再び
[H7725](#)

הָאָרֶץ
地の
[H0776](#)

וּמְתָהֳמוֹת
深い-淵から
[H8415](#)

あなたはわたしを多くの重い悩みにあわされましたが、再びわたしを生かし、地の深い所から引きあげられるでしょう。

תַּנְחֵמְנִי : וְתִקַּבְּ נִדְלָתִי וְתִרְבֵּן 21
慰めてください 囲んで 私の-大いさを 増してください
[H5162](#) [H5437](#) [H1420](#)

あなたはわたしの誉を増し、再びわたしを慰められるでしょう。

אֲזַמְרָה אֱלֹהֵי אֲמַתֶּךָ נָבֵלִי בְכִלֵּי-אֹרְחָי וְאֲנִי גַם- 22
私は-ほめ歌う 私の-神よ あなたの-まことを 琴で 琴の-楽器で 感謝する 私も また
[H2167](#) [H0430](#) [H0571](#) [H3627](#) [H3034](#) [H0589](#) [H1571](#)

יִשְׂרָאֵל : קְדוֹשׁ בְּכַנּוֹר לָךְ
イスラエルの 聖なる-方よ 琴で あなたに
[H3478](#) [H6918](#) [H3658](#)

わが神よ、わたしはまた立琴をもってあなたと、あなたのまことをほめたたえます。イスラエルの聖者よ、わたしは琴をもってあなたをほめ歌います。

אֲשֶׁר אֲנִינְשִׁי לָךְ אֲזַמְרָה כִּי שִׁפְתַי תִּרְנְנָה 23
それを 私の-たましいも あなたに 私が-ほめ歌う-時 なぜなら 私の-唇は 歓び-歌う
[H5315](#) [H2167](#) [H8193](#)

פָּרִיתִי :
购ってくださった
[H6299](#)

わたしがあなたにむかってほめ歌うとき、わがくちびるは喜び呼ばわり、あなたがあがなわれたわが魂もまた喜び呼ばれるでしょう。

חָפְרוּ כִּי-בָשׁוּ כִּי-צַדִּיקְתֶּךָ תִּהְיֶה הַיּוֹם כָּל-לְשׁוֹנֵי גַם- 24
辱められた なぜなら 恥じた なぜなら あなたの-義を 語る その 一日-中 私の-舌も また
[H2659](#) [H0954](#) [H6666](#) [H1897](#) [H3117](#) [H3605](#) [H3956](#) [H1571](#)

רְעֵתֵי : מְבַקְשֵׁי
者たちが 私の-納いを-求める
[H1245](#)

わたしの舌もまたひねもすあなたの義を語るでしょう。わたしをそこなわんとした者が恥じあわてたからです。